GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT
(G. O. Rt. No. 123/AIL/Lab./T/2016, Puducherry, dated 26th December 2016)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Tea Factory, Kirumampakkam, Puducherry and HLL Tea Worker’s Welfare Union over charter of demands such as to increase the basic wages every year by 10%, House Rent Allowance by 40%, Conveyance Allowance by ₹ 3,000 and other allowances, etc.,

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by HLL Tea Worker’s Welfare Union against the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Tea Factory, Kirumampakkam, Puducherry over charter of demands such as to increase the basic wages every year by 10%, House Rent Allowance by 40%, Conveyance Allowance by ₹ 3,000 and other allowances, etc., is justified or not? If, justified, what relief the petitioner union entitled to?

(b) To compute the relief, if any awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

R. DIEACOUMAR,
Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER


Puducherry, the 30th December 2016.

NOTIFICATION

It is hereby notified that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original mark certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec.), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Name of the applicant</th>
<th>Register No., session and year</th>
<th>Sl. No. of the mark certificate</th>
<th>School in which studied last</th>
</tr>
</thead>
</table>
GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT

(G. O. Rt. No. 1/AIL/Lab./T/2017, Puducherry, dated 2nd January 2017)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hindusthan National Glass and Industries Limited, Puducherry and its union workmen represented by HNG Thozhilalar Sangam, over charter of demands such as to revise the Basic Pay by ₹7,500, House Rent Allowance by ₹2,000 p.m., Conveyance Allowance by ₹1,500, Education Allowance by ₹1,500 and other allowances, etc.,

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Industrial Tribunal, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the union workmen of HNG Thozhilalar Sangam, Puducherry against the management of M/s. Hindusthan National Glass and Industries Limited, Puducherry over charter of demands such as to revise the Basic Pay by ₹7,500, House Rent Allowance by ₹2,000 p.m., Conveyance Allowance by ₹1,500, Education Allowance by ₹1,500 and other allowances, etc., are justified or not? If justified, what relief they are entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

E. VALLAVAN,
Commissioner of Labour -cum- Additional Secretary to Government (Labour).
### 5-வது குரான் மொழிபெயர்

<table>
<thead>
<tr>
<th>மாதிரி</th>
<th>லகாசை மைசூர் நெடுங்கள்</th>
<th>கைவிட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>இதயகாலம்</th>
<th>செட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>வேளை வார்த்தை விளக்கம்</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(1)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(2)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(3)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(4)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(5)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>எண்</th>
<th>பண்டிகை நெடுங்கள்</th>
<th>லகாசை மைசூர் நெடுங்கள்</th>
<th>கைவிட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>இதயகாலம்</th>
<th>செட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>வேளை வார்த்தை விளக்கம்</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 36-வது குரான் மொழிபெயர்

<table>
<thead>
<tr>
<th>எண்</th>
<th>பண்டிகை நெடுங்கள்</th>
<th>லகாசை மைசூர் நெடுங்கள்</th>
<th>கைவிட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>இதயகாலம்</th>
<th>செட்டு நெடுங்கள்</th>
<th>வேளை வார்த்தை விளக்கம்</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
CHIEF SECRETARIAT
(AGRICULTURE AND FORESTS)
(G.O. Ms. No. 15/Ag., Puducherry, dated 4th January 2017)

NOTIFICATION
Approval of the Lieutenant-Governor, Puducherry is hereby accorded for extension of Constituted Market Committee of Yanam vide G.O. Ms. No. 13/Ag., dated 4-11-2014 of Chief Secretariat (Agriculture and Forests) Puducherry, for another term of six months from 3-11-2016 with the same terms and conditions stipulated therein.

(By order of the Lieutenant-Governor)
M. SARATHI,
Deputy Secretary to Government.
(Agriculture and Forests)

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER
Puducherry, the 7th January 2017.

NOTIFICATION
It is hereby notified that the following candidates have lost their original S.S.L.C. Mark Certificates and beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec.), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sl. No.</th>
<th>Name of the applicant</th>
<th>Registration No., session and year</th>
<th>Sl. No. of school in which the mark certificate studied last</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Thiruvalargal :</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>V. Loganathan</td>
<td>364596, March 1999</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>P. Ramakrishnasing</td>
<td>328939, March 1996</td>
<td>—</td>
</tr>
</tbody>
</table>

R. SOMASUNDARAM,
Chief Educational Officer.
GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
FINANCE DEPARTMENT
(CHIEF SECRETARIAT)
(G.O. Ms. No. 49/F2/A2/2017,
Puducherry, dated 9th January 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru S. Parasaruraman, Junior Accounts Officer, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry is admitted into retirement on the afternoon of 31-1-2017.

(By order)
K. Govindarajan,
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
FINANCE DEPARTMENT
(CHIEF SECRETARIAT)
(G.O. Ms. No. 50/F2/A2/2017,
Puducherry, dated 9th January 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Tnt. C. H. Valsala, Junior Accounts Officer, Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Puducherry is admitted into retirement on the afternoon of 31-1-2017.

(By order)
K. Govindarajan,
Under Secretary to Government (Finance).

Sealed tender inviting offers for purchase of old newspapers (Tamil and English) belonging to the Government Industrial Training Institute for Women, T.R. Pattinam, Karaikal.